



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N° 04
27 AVRIL, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 12
Partie 2	Corrections aux cartes 13 à 18
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... 19
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques 20 à 33
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume 34, 35

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.
Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

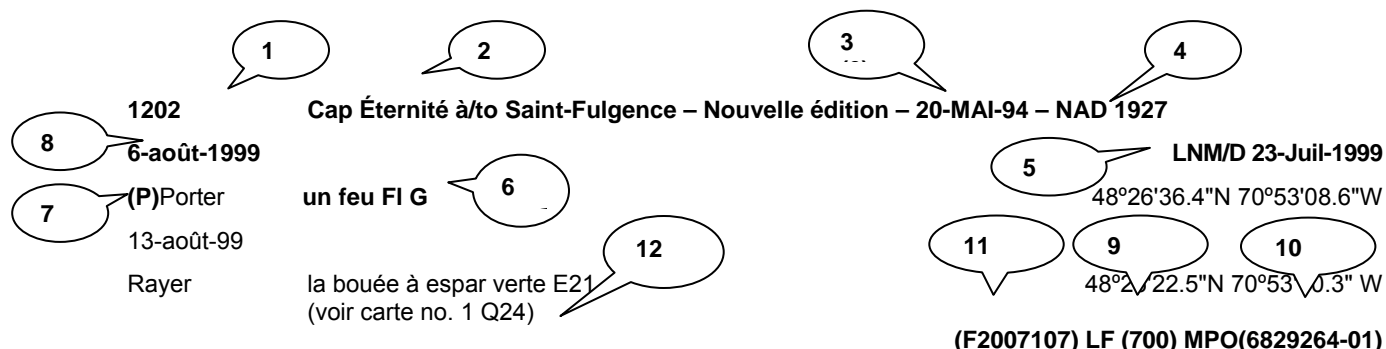
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de St. John's
Case postale 5667
ST JOHN'S, NL A1C 5X1
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106
Facsimilé: (709) 772-5369

Québec

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Montréal
101, boulevard Roland Therrien, 5e étage
LONGUEUIL, QC
J4H 4B9
Téléphone: (450) 928-6174
Facsimilé: (450) 928-4547

Opsavis@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: www.marinfo.gc.ca

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
Case postale 8630
SYDNEY, NS B1P 6K7
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Services de communications et trafic maritimes
Bureau des Avis à la navigation série « C »
401 rue King Ouest,
PRESCOTT, ON K0E 1T0
Téléphone: 613 925 0666 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: 613 925 4519
Courrier électronique : NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264

*** Services disponibles en français et en anglais.**

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
*417(P) CANSO HARBOUR TO/AU STRAIT OF CANSO - FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉ.	12
*418 DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND/NORTHUMBERLAND STRAIT - PARTIE OUEST/ WESTERN PORTION - PORTS / HARBOURS - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE.	12
*416(P) FLINT ISLAND TO/À CAPE SMOKEY - BOUÉE À SIFFLET LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE.	12
*415(P) FLINT ISLAND TO/À CAPE SMOKEY - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.	11
*412 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).	10
*414(P) HARBOURS ON THE NORTH SHORE/HÂVRES SUR LA CÔTE NORD - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.	11
*419 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2012.	19
*410 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012 - A3 - NAVIGATION DANS LES GLACES.	9
*406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012 - AVIS 5A - LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES CONCERNANT LES ZONES DE PROTECTION MARINE.	4
*407 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012 - AVIS 7A - PLANIFICATION D'UN VOYAGE POUR LES NAVIRES QUI PRÉVOIENT NAVIGUER DANS LES EAUX DU NORD CANADIEN.	6

*408	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012 - NOUVEL AVIS 7B - LIGNES DIRECTRICES CONJOINTES DE L'INDUSTRIE ET DU GOUVERNEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE DES PÉTROLIERS ET DES TRANSPORTEURS DE PRODUITS CHIMIQUES EN VRAC DANS LES ZONES DE CONTRÔLE DES GLACE DE L'EST DU CANADA TP15163.....	7
*411	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012 - AVIS 13 - RÈGLEMENT SUR LES CARTES MARINES ET LES PUBLICATIONS NAUTIQUES (1995) ET LISTE PROVISOIRE DES CARTES.	9
*409	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012 - TABLE DES MATIÈRES.....	9
*404	PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET EST DE L'ARCTIQUE) - 2012.....	3
*405	PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012.	3
*403	PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2012.	3
*413(P)	PUGWASH HARBOUR AND APPROACHES/ET LES APPROCHES - BOUÉE À ÊTRE ENLEVÉE.....	10
*401	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	2
*402	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)	3

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1311	13				
1313	13				
1314	13 - 16				
1315	16				
1509	16				
1510	16				
2085	16				
4307	12				
4367	11				
4416	17				
4425	10				
4452	17				
4454	17				
4460	17				
4498	10				
4909	12, 18				
4950	18				
7485	18				

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***401**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA370190	Dixon Entrance (part 1 of 2)
CA370191	Dixon Entrance (part 2 of 2)
CA470523	Portland Inlet, Khutzeymateen Inlet and Pearse Canal
CA470363	Approaches to/Approches à Portland Inlet (Western Portion, Part 1 of 2)
CA470364	Approaches to/Approches à Portland Inlet (Eastern Portion, Part 2 of 2)
CA276204	Halifax to/à Sydney
CA579003	Port de Québec - Quai Irving à/to Courville
CA579081	Port de Québec - Continuation A

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	PUBLIÉES	
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M3492	Roberts Bank	09-DEC-2011	Voir Note 2
R/M4980	Blanc Sablon	21-OCT-2011	Voir Note 2

***403 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2012.**

L'édition 2012 de la publication Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) est maintenant disponible au prix de 14,95 \$ chez les fournisseurs de cartes autorisés du Service hydrographique du Canada. Pour obtenir la liste complète des fournisseurs autorisés, visitez la page suivante : www.charts.gc.ca/. Les modifications apportées à cette publication sont publiées par radiodiffusion (Avis à la navigation) et/ou dans la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (www.notmar.gc.ca). L'édition 2012 contient les mises à jour jusqu'au 1^{er} janvier 2012. Elle remplace l'édition 2011. Vous pouvez télécharger cette publication gratuitement sur le site Web des Aides radio à la navigation maritime à la page suivante : www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio.

***404 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET EST DE L'ARCTIQUE) - 2012.**

L'édition 2012 de la publication Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et Est de l'Arctique) est maintenant disponible au prix de 18,95 \$ chez les fournisseurs de cartes autorisés du Service hydrographique du Canada. Pour obtenir la liste complète des fournisseurs autorisés, visitez la page suivante : www.charts.gc.ca/. Les modifications apportées à cette publication sont publiées par radiodiffusion (Avis à la navigation) et/ou dans la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (www.notmar.gc.ca). L'édition 2012 contient les mises à jour jusqu'au 1^{er} janvier 2012. Elle remplace l'édition 2011. Vous pouvez télécharger cette publication gratuitement sur le site Web des Aides radio à la navigation maritime à la page suivante : www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio.

***405 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012.**

L'édition 2012 de la publication de l'Édition Annuelle des Avis aux Navigateurs est maintenant disponible au coût de \$22.95 chez les dépositaires de cartes autorisés du Service hydrographique du Canada. Pour obtenir la liste complète des dépositaires autorisés, visitez la page suivante : <http://www.cartes.gc.ca>.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (<http://www.notmar.gc.ca>). L'édition 2012 renferme les modifications jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2011, elle remplace l'édition 2011.

Vous pouvez télécharger cette publication gratuitement à partir du site Web des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012- AVIS 5A - LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES CONCERNANT LES ZONES DE PROTECTION MARINE.**

AVIS 5A
A5A - Page 20 de 22

MODIFIER

3.1 Zones de protection marine de Tarium Niryutait

Les zones de protection marine de Tarium Niryutait ont été désignées en application de la *Loi sur les océans* le 15 septembre 2010. Le texte intégral du règlement connexe peut être consulté dans la *Gazette du Canada, Partie II*, vol. 144, n° 19 (<http://canadagazette.gc.ca>).

Coordonnées

Les zones de protection marine de Tarium Niryutait se composent de trois zones situées dans la baie Mackenzie. Le fond marin y est mou et chargé de sédiments, et les eaux y sont assez peu profondes. Les trois zones sont les suivantes : Okeevik, Kittigaryuit et Niaqunnaq. La zone de protection marine d'Okeevik comprend la zone de protection primaire, la zone de gestion spéciale numéro un et la zone de gestion spéciale numéro deux. Les trois zones de protection marine sont indiquées au plan numéro B36305, certifié le 19 février 2009, et représentées au plan numéro CLSR 91991, feuilles 2, 3 et 4. Ces plans ont été déposés aux Archives d'arpentage des terres du Canada.

POUR LIRE

3.1 Zones de protection marine de Tarium Niryutait

Les zones de protection marine de Tarium Niryutait ont été désignées en application de la *Loi sur les océans* le 15 septembre 2010. Le texte intégral du règlement connexe peut être consulté dans la *Gazette du Canada, Partie II*, vol. 144, n° 19 (<http://canadagazette.gc.ca>).

Coordonnées

Les zones de protection marine de Tarium Niryutait se composent de trois zones situées dans la baie Mackenzie. Le fond marin y est mou et chargé de sédiments, et les eaux y sont assez peu profondes. Les trois zones sont les suivantes : Okeevik, Kittigaryuit et Niaqunnaq. La zone de protection marine d'Okeevik comprend la zone de protection primaire, la zone de gestion spéciale numéro un et la zone de gestion spéciale numéro deux. Les trois zones de protection marine sont délimitée par des courbes loxodromiques reliant les coordonnées géographiques suivantes [Système de référence nord-américain de 1983 (NAD 83)/Système géodésique mondial (WGS-84)].

La zone de protection marine d'Okeevik

# Point	Latitude Nord	Longitude Ouest
1	69°38'19	135°25'09
2	69°38'03	135°25'11
3	69°37'46	135°24'52
4	69°29'49	135°12'49
5	69°30'45	135°16'56
6	69°29'26	135°18'53
7	69°29'23	135°19'06
8	69°28'07	135°20'25
9	69°27'36	135°24'25
10	69°25'51	135°32'27
11	69°26'32	135°34'54
12	69°28'21	135°35'24
13	68°28'35	135°36'40

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

# Point	Latitude Nord	Longitude Ouest
14	69°28'39	135°37'58
15	69°30'34	135°45'54
16	69°35'15	135°35'42
17	69°36'00	135°22'10
18	69°34'40	135°20'09
19	69°34'00	135°20'09
20	69°34'00	135°27'39
21	69°36'00	135°27'39
22	69°27'00	135°31'11
23	69°27'00	135°34'45

La zone de protection marine de Kittigaruit

# Point	Latitude Nord	Longitude Ouest
1	69°35'10	133°48'36
2	60°34'00	133°28'00
3	69°23'37	133°26'40
4	69°20'34	133°40'37
5	69°19'05	133°42'21
6	69°19'01	133°42'31
7	69°20'39	133°43'20
8	69°16'42	133°54'54
9	69°15'20	134°06'53
10	69°16'33	134°05'56
11	69°20'42	134°02'44
12	69°24'00	133°59'10
13	69°24'34	133°53'49
14	69°28'21	133°48'15
15	69°28'02	133°50'59
16	69°33'20	133°47'29
17	69°34'33	133°47'42
18	69°32'55	133°51'09
19	69°32'56	133°51'54
20	69°33'46	133°55'48
21	69°33'46	133°55'31

La zone de protection marine de Niaqunnaq

# Point	Latitude Nord	Longitude Ouest
1	69°08'00	136°16'44
2	69°04'25	136°07'45
3	69°03'43	136°07'08
4	69°01'19	136°04'45
5	69°01'14	136°04'45
6	69°00'57	136°05'42
7	69°00'12	136°07'08
8	68°57'00	136°10'00
9	68°55'00	136°15'00
10	68°54'22	136°31'50
11	68°55'00	136°38'33
12	68°56'15	137°00'41

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

# Point	Latitude Nord	Longitude Ouest
13	68°56'29	137°03'03
14	68°55'48	137°11'00
15	68°57'50	137°21'30
16	68°59'20	137°21'30
17	69°03'09	137°44'54

***407 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012- AVIS 7A - PLANIFICATION D'UN VOYAGE POUR LES NAVIRES QUI PRÉVOIENT NAVIGUER DANS LES EAUX DU NORD CANADIEN.**

AVIS 7A

Au bas de la page

MODIFIER

A7 - Page 1 de 3

A7 - Page 2 de 3

A7 - Page 3 de 3

Pour lire

A7A - Page 1 de 3

A7A - Page 2 de 3

A7A - Page 3 de 3

AVIS 7A

A7A - Page 1 de 3

3 Planification d'un voyage

À la fin du premier paragraphe... *Lignes directrices concernant l'exploitation des navires à passagers dans les eaux arctiques canadiennes* de Transports Canada.

Ajouter (TP 13670)

RAYER LES HYPERLIENS 1, 4 et 5

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

- *408 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012 - NOUVEL AVIS 7B - LIGNES DIRECTRICES CONJOINTES DE L'INDUSTRIE ET DU GOUVERNEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE DES PÉTROLIERS ET DES TRANSPORTEURS DE PRODUITS CHIMIQUES EN VRAC DANS LES ZONES DE CONTRÔLE DES GLACE DE L'EST DU CANADA TP15163.**

Suite à l'Avis 7A

AJOUTER L'AVIS 7B

- 7B LIGNES DIRECTRICES CONJOINTES DE L'INDUSTRIE ET DU GOUVERNEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE DES PÉTROLIERS ET DES TRANSPORTEURS DE PRODUITS CHIMIQUES EN VRAC DANS LES ZONES DE CONTRÔLE DES GLACES DE L'EST DU CANADA TP15163.**

Ces lignes directrices s'appliquent à tous les pétroliers chargés et aux navires-citernes transportant des produits chimiques liquides en vrac quand ils naviguent dans une zone de contrôle des glaces active dans les eaux de l'Est du Canada et dans les zones de pêche situées au sud de 60° de latitude Nord. La Garde côtière canadienne peut déclarer une zone de contrôle des glaces active et annoncer cette information au moyen des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs. Tous les navires auxquels ces lignes directrices s'appliquent doit, lorsqu'il procède par une zone de contrôle des glaces active, avoir à bord au moins un « conseiller sur les glaces ».

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Figure: Les zones de contrôle des glaces de l'est du Canada

Format PDF – <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec1apr12f.pdf> ou GIF format -
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec1apr12f.jpg>

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Autorité: Garde côtière canadienne, Transport Canada et Service Hydrographique du Canada.

- *409 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012- TABLE DES MATIÈRES.**

Page i de iv

A.3 Navigation dans les glaces

Insérer après 7A

7B Lignes directrices conjointes de l'industrie et du gouvernement concernant le contrôle des pétroliers et des transporteurs de produits chimiques en vrac dans les zones de contrôle des glaces de l'est du Canada TP 15163. A7B-1

- *410 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012 - A3 - NAVIGATION DANS LES GLACES.**

A - Page 1

A3 – NAVIGATION DANS LES GLACES

Insérer après AVIS 7A

AVIS 7B Lignes directrices conjointes de l'industrie et du gouvernement concernant le contrôle des pétroliers et des transporteurs de produits chimiques en vrac dans les zones de contrôle des glaces de l'est du Canada TP 15163.

- *411 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2012- AVIS 13 - RÈGLEMENT SUR LES CARTES MARINES ET LES PUBLICATIONS NAUTIQUES (1995) ET LISTE PROVISOIRE DES CARTES.**

A13 - Page 1 de 30

Insérer après le premier paragraphe

AVIS DE SÉCURITÉ IMPORTANT SUR LE FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME ÉLECTRONIQUE DE VISUALISATION DES CARTES MARINES (SEVCM)

TOUS LES SEVCM. L'Organisation maritime internationale (OMI) a annoncé que certains SEVCM présentaient des problèmes de visualisation (voir circulaire MSC/Circ. 1391 de l'OMI). Dans ce contexte, l'Organisation hydrographique internationale (OHI) a donc lancé, en octobre 2011, une demande de renseignements relative à la visualisation des données sur les cartes électroniques de navigation (CEN). Elle souhaitait ainsi aider les navigateurs et vérifier l'étendue des problèmes. Les rapports reçus par l'OHI confirment que certains SEVCM commerciaux n'affichaient pas certaines caractéristiques sous-marines importantes dans le mode d'affichage standard. Pour voir toutes ces caractéristiques, les navigateurs doivent utiliser leur SEVCM en mode d'affichage complet jusqu'à ce que le fabricant offre une mise à jour. On recommande fortement aux navigateurs qui souhaitent vérifier si leur système est touché d'utiliser le formulaire de demande de renseignements sur la visualisation des cartes électroniques de navigation publié par les fournisseurs de services de CEN et disponible également directement sur le site Web de l'OHI (www.ihp.int).

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***412 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 MARS, 2012
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)

1434	03 AOÛT(P)/01
2218	28 AVR(P)/00
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00
3053	19 JANV(P)/01
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	26 NOV (P)/10
4001	26 NOV (P)/10
4003	26 NOV (P)/10
4006	26 NOV (P)/10
L/C4049	25 NOV (T)/11
4098	1208(P)/11
4099	26 NOV(P)/10
4233	210(P)/12
4237	26 SEPT(T)/08
4281	1109(P)/11, 1111(P)/11
4307	1209(P)/10, 1010(P)/11
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4385	26 SEPT(T)/08
4406	305(P)/12, 306(P)/12
4486	1013(P)/11
4659	22 AOÛT(P)/08
4905	917(P)/11, 211(P)/12
4909	1108(P)/11
4921	309(P)/12
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6241	108(P)/10
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7736	214(P)/12
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	26 NOV (P)/10
8012	25 NOV (T)/11

***413(P) PUGWASH HARBOUR AND APPROACHES/ET LES APPROCHES - BOUÉE À ÊTRE ENLEVÉE.**

Référence: Carte 4498

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante

La bouée à espar Pugwash Road UK4 (45°53'04.3"N 63°41'55.8"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Sandra Inglis, Surintendante régional intérimaire
Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
B.P. 1000,
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,
Courriel : InglisS@mar.dfo-mpo.gc.ca
Téléphone: (902)426-3151

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-030)

***414(P) HARBOURS ON THE NORTH SHORE/HÂVRES SUR LA CÔTE NORD - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Référence: Carte 4425

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Les feux d'alignement Tracadie Inner LF 1048; 1049 (46°37'37.3"N 63°02'29"W) env.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Sandra Inglis, Surintendante régional intérimaire
Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
B.P. 1000,
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,
Courriel : InglisS@mar.dfo-mpo.gc.ca
Téléphone: (902)426-3151

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-027-028)

***415(P) FLINT ISLAND TO/À CAPE SMOKEY - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Carte 4367

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le Signal de brume de Point Aconi LF 796 (46°20'09.7"N 60°17'32.7"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Sandra Inglis, Surintendante régional intérimaire
Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
B.P. 1000,
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,
Courriel : InglisS@mar.dfo-mpo.gc.ca
Téléphone: (902)426-3151

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-031)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012
PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***416(P) FLINT ISLAND TO/À CAPE SMOKEY - BOUÉE À SIFFLET LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE.**

Référence: Carte 4367

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

La bouée à Sifflet lumineuse Point Aconi LF 795 (46°21'28.2"N 60°14'49.1"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Sandra Inglis, Surintendante régional intérimaire
Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
B.P. 1000,
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,
Courriel : InglisS@mar.dfo-mpo.gc.ca
Téléphone: (902)426-3151

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-032)

***417(P) CANSO HARBOUR TO/AU STRAIT OF CANSO - FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Carte 4307

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Le feu Crichton Head LF 705 (45°30'41.8"N 61°06'12".7W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Sandra Inglis, Surintendante régional intérimaire
Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
B.P. 1000,
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,
Courriel : InglisS@mar.dfo-mpo.gc.ca
Téléphone: (902)426-3151

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-043)

***418 DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND/NORTHUMBERLAND STRAIT - PARTIE OUEST/WESTERN PORTION - PORTS / HARBOURS - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE.**

Référence: Avis 1108(P)/2011 est annulé (Carte: 4909)

(G2012-018)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

1311 - Sorel-Tracy à/to Varennes - Nouvelle édition - 21-MARS-2008 - NAD 1983

20-AVR-2012

LNMD. 28-OCT-2011

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 9 mètres 9
décimètres
(Voir la carte n° 1, K41)

46°02'13.9"N 073°09'46.2"W

MPO(6408581-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479155

1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 02-FEV-2007 - NAD 1983

13-AVR-2012

LNMD. 16-SEPT-2011

Porter une profondeur de 8 mètres 4 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

46°28'53.0"N 072°14'09.1"W

MPO(6408560-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479014

1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983

20-AVR-2012

LNMD. 13-AVR-2012

Rayer la profondeur de 8 mètres 8 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

46°38'55.8"N 071°45'13.7"W

MPO(6408559-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017

Porter une profondeur de 7 mètres 4 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

46°38'56.7"N 071°45'12.7"W

MPO(6408559-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017

Rayer la profondeur de 10 mètres 1 décimètre
(Voir la carte n° 1, I10)

46°39'51.7"N 071°47'53.9"W

MPO(6408559-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017

Porter une profondeur de 9 mètres 4 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

46°39'51.3"N 071°47'56.0"W

MPO(6408559-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017

Porter une profondeur de 9 mètres 8 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

46°40'02.7"N 071°48'29.8"W

MPO(6408559-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017

Rayer la profondeur de 11 mètres 9 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

46°40'11.5"N 071°49'06.5"W

MPO(6408559-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 11 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°40'11.3"N 071°49'05.1"W
		<i>MPO(6408559-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Rayer	la profondeur de 11 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°40'39.9"N 071°51'31.7"W
		<i>MPO(6408559-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 11 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°40'39.8"N 071°51'31.5"W
		<i>MPO(6408559-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Rayer	la profondeur de 8 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°40'34.7"N 071°51'55.4"W
		<i>MPO(6408559-10)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 7 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°40'35.1"N 071°51'54.1"W
		<i>MPO(6408559-11)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 13 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°39'04.0"N 071°54'18.7"W
		<i>MPO(6408559-12)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Rayer	la profondeur de 15 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°37'17.8"N 071°57'07.4"W
		<i>MPO(6408559-13)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 13 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°37'20.8"N 071°57'05.7"W
		<i>MPO(6408559-14)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Rayer	la profondeur de 11 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°37'11.3"N 071°57'40.0"W
		<i>MPO(6408559-15)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 9 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°37'12.2"N 071°57'41.5"W
		<i>MPO(6408559-16)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 15 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°36'05.9"N 071°59'07.4"W
		<i>MPO(6408559-17)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 14 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°36'08.8"N 071°59'04.5"W
		<i>MPO(6408559-18)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Rayer	la profondeur de 16 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°36'09.1"N 071°59'27.8"W
		<i>MPO(6408559-19)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 14 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°36'09.8"N 071°59'26.1"W
		<i>MPO(6408559-20)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Rayer	la profondeur de 15 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°35'58.7"N 071°59'21.2"W
		<i>MPO(6408559-21)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 14 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°36'01.6"N 071°59'21.9"W
		<i>MPO(6408559-22)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Rayer	la profondeur de 15 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°35'53.9"N 071°59'36.6"W
		<i>MPO(6408559-23)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 14 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°35'51.4"N 071°59'33.8"W
		<i>MPO(6408559-24)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Rayer	la profondeur de 11 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°35'40.0"N 072°00'07.6"W
		<i>MPO(6408559-25)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 11 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°35'40.7"N 072°00'06.7"W
		<i>MPO(6408559-26)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Rayer	la profondeur de 11 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°38'18.1"N 071°41'58.4"W
		<i>MPO(6408559-27)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
Porter	une profondeur de 11 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°38'19.5"N 071°41'59.5"W
		<i>MPO(6408559-28)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479017	
13-AVR-2012		LNMD. 29-AVR-2011
Porter	une profondeur de 8 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°28'53.0"N 072°14'09.1"W
		<i>MPO(6408560-01)</i>
1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 27-MARS-2009 - NAD 1983		
20-AVR-2012		LNMD. 16-SEPT-2011
Rayer	la profondeur de 11 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°38'18.1"N 071°41'58.4"W
		<i>MPO(6408559-27)</i>
Porter	une profondeur de 11 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°38'19.5"N 071°41'59.5"W
		<i>MPO(6408559-28)</i>
1509 - Rapides du Cheval Blanc - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983		
06-AVR-2012		LNMD. 30-MARS-2012
Porter	une bouée charpente d'avertissement jaune, marquée RCB (Voir la carte n° 1, Qm)	45°31'03.7"N 073°50'40.5"W
		<i>(Q2012022) MPO(6408547-01)</i>
1510 - Pointe aux Anglais - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983		
06-AVR-2012		LNMD. 16-MARS-2012
Déplacer	le feu privé F R(Priv) (Voir la carte n° 1, P1)	de 45°29'45.2"N 074°10'26.5"W à 45°29'45.2"N 074°10'26.3"W <i>(Q2011173) MPO(6408510-01)</i>
2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 04-MARS-2011 - NAD 1983		
20-AVR-2012		LNMD. 16-SEPT-2011
Porter	une obstruction avec une profondeur connue de 7.4 mètres (Voir la carte n° 1, K41)	43°38'32.5"N 079°21'19.3"W
		<i>MPO(6603756-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573008	
Porter	une obstruction avec une profondeur connue de 7.7 mètres (Voir la carte n° 1, K41)	43°38'20.6"N 079°21'13.9"W
		<i>MPO(6603763-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573008	

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter	une obstruction avec une profondeur connue de 7.4 mètres (Voir la carte n° 1, K41)	43°38'34.5"N 079°21'58.3"W
--------	---	----------------------------

MPO(6603763-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573008

4416 - Quai Public/Public Wharf - Nouvelle édition - 12-JUIN-2009 - NAD 1983

27-AVR-2012

Rayer	la profondeur de 8 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°49'32.5"N 064°26'20.9"W
-------	---	----------------------------

MPO(6408585-01)

Porter	une profondeur de 8 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	48°49'32.6"N 064°26'21.0"W
--------	---	----------------------------

MPO(6408585-02)

Porter	une profondeur de 10 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°49'34.1"N 064°26'22.5"W
--------	---	----------------------------

MPO(6408585-03)

4452 - Baie de Kégashka - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-AOÛT-2008 - NAD 1983

27-AVR-2012

Rayer	le mouillage recommandé (Voir la carte n° 1, N10)	LNMD. 19-AOÛT-2011 50°11'14.7"N 061°15'43.1"W
-------	--	--

MPO(6408584-01)

Porter	un mouillage recommandé et un cercle d'évitage d'un rayon de 75 mètres (Voir la carte n° 1, N11.2)	50°11'21.2"N 061°15'43.9"W
--------	---	----------------------------

MPO(6408584-02)

4454 - Pointe Curlew à/to Baie Washtawouka - Nouvelle édition - 03-FEV-1978 - NAD 1927

27-AVR-2012

Déplacer	le mouillage recommandé (Voir la carte n° 1, N10)	LNMD. 17-NOV-2006
----------	--	-------------------

de 50°11'14.4"N 061°15'45.9"W
à 50°11'20.9"N 061°15'46.6"W

MPO(6408584-03)

4460 - Charlottetown Harbour - Nouvelle édition - 09-DEC-2005 - NAD 1983

20-AVR-2012

Rayer	la légende Priv vis-à-vis la bouée à espar de tribord rouge, marquée C20 (Voir la carte n° 1, Qf)	LNMD. 15-JUIL-2011 46°14'38.6"N 063°05'47.2"W
-------	--	--

(G2012021) MPO(6305959-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576177

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

4909 - Richibucto Harbour - Feuille 1 - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983

20-AVR-2012		LNM/D. 13-JAN-2012
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, QG, marquée Q7 (Voir la carte n° 1, Qg)	46°42'27.5"N 064°45'10.5"W
		<i>(G2012018) LF(1133.5) MPO(6305957-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476131	

4950 - Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 12-JAN-2007 - NAD 1983

06-AVR-2012		LNM/D. 30-MARS-2012
Modifier	FI G 4m4M pour lire FI G 5m4M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	47°12'59.3"N 061°59'04.3"W
		<i>(Q2012037) LF(1499.35) MPO(6408565-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379216	

7485 - Parry Bay to/au Navy Channel - Carte nouvelle - 17-MARS-1989 - NAD 1983

20-AVR-2012		LNM/D. 27-OCT-2000
Rayer	la balise (Voir la carte n° 1, Q80)	68°49'18.0"N 081°16'24.0"W
		<i>MPO(6603772-01)</i>
Rayer	la balise (Voir la carte n° 1, Q80)	68°42'24.3"N 081°14'03.0"W
		<i>MPO(6603772-02)</i>
Rayer	le réflecteur radar vis-à-vis la balise, Bn. (Voir la carte n° 1, S4)	68°25'23.5"N 081°41'00.0"W
		<i>MPO(6603772-03)</i>
Rayer	le réflecteur radar vis-à-vis la balise, Bn. (Voir la carte n° 1, S4)	68°51'47.5"N 081°19'37.0"W
		<i>MPO(6603772-04)</i>

PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

***419 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2012.**

Page 1-2

SUPPRIMER :

7) →ASN-VHF (les appels de test)

Le réseau national ASN-VHF de la Garde côtière canadienne contrôlé par les centres des SCTM traite les appels de test ASN à condition que l'appareil VHF-ASN (appel sélectif numérique) du navire réponde aux normes décrites dans la recommandation de l'Union internationale des télécommunications (UIT) M.493-11 (ou au-delà) « Systèmes d'appel sélectif numérique à utiliser dans le service mobile maritime ».

L'équipement ASN-VHF de la Garde côtière canadienne est configuré pour envoyer automatiquement un accusé de réception des appels de test dans les secondes qui suivent la réception du message à condition que l'équipement ASN-VHF du centre des SCTM ne soit pas occupé avec la réception ou la transmission d'un appel plus prioritaire.

REEMPLACER AVEC :

7) →ASN-VHF (les appels de test)

À compter de janvier 2011, le réseau d'appel sélectif numérique VHF (ASN/VHF) de la Garde côtière canadienne contrôlé par les centres des SCTM a été mis à niveau pour inclure une fonction « appel test », fourni aux navigateurs dont la radio marine répond aux normes identifiées dans l'UIT M 493-11 (ou supérieur) *Systèmes ASN pour l'utilisation en Service Mobile Maritime*, avec un moyen de vérifier le fonctionnement de ces radios.

L'équipement ASN/VHF des centres des SCTM a été configuré pour automatiquement accuser réception des appels de test ASN/VHF quelques secondes après réception; sous réserve que le centre des SCTM n'effectue pas des appels ASN de priorité plus élevée.

Consultez la Partie 2 - *Information Sur Les Facilités* d'ARNM pour les numéros d'identité du service mobile maritime (MMSI) requis pour effectuer un appel test numérique avec un centre des SCTM.

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 46

Remplacer par : 46 **Whitefish Pingo**, situé à 2 milles à l'ENE de Whitefish Station, est **remarquable** de l'Est et bien en vue de toutes les autres directions.

(C2012-006.01)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Chapitre 3 — Paragraphe 445 (ré : corrections émises dans les Éditions mensuelles n^{os} 1/2004 et 12/2008)

Supprimer : « faible distance ... l'approche à Bonavista Harbour. »

Remplacer par : quelque 130 m (427 pi) à l'WNW de l'extrémité du brise-lames Sud de Bonavista Harbour.

(N2012-02.6)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 1 — Paragraphe 60, dernière ligne

Ajouter : Une **bouée** SADO (Système d'acquisition de données océaniques) est mouillée à quelque 2,1 milles au Sud de **Basse à Bonnière**.

(N2012-01.0)

Chapitre 3 — Paragraphe 120, dernière ligne

Ajouter : Une **bouée** géante, jaune et lumineuse, est mouillée dans Northwest Arm, à quelque 0,5 mille à l'WNW de l'extrémité Ouest de l'entrée de Morgan Arm.

(N2012-01.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 136, dernière ligne

Ajouter : Une **bouée** géante, jaune et lumineuse, est mouillée dans la partie Est de la baie des Chaleurs, à quelque 0,7 mille à l'Est de Cooper Cove.

(N2012-01.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 118

Supprimer : et jalonné par la **bouée** lumineuse cardinale Sud (146.5), marquée « QUC »

(N2012-01.3)

Chapitre 5 — Paragraphe 2

Supprimer : « La **bouée** lumineuse cardinale Sud (146.9) ... Sud de Flat Island. »

(N2012-01.4)

Chapitre 5 — Paragraphe 8

Supprimer : et jalonnée par la **bouée** lumineuse de tribord (146.8), marquée « QU2 »

(N2012-01.5)

Chapitre 5 — Paragraphe 9

Supprimer : et jalonnée par la **bouée** lumineuse de bâbord (147.4), marquée « QU3 »

(N2012-01.6)

Chapitre 5 — Paragraphe 10

Supprimer : et jalonné par la **bouée** lumineuse de tribord (146.7), marquée « QU2.4 »

(N2012-01.7)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 5 — Paragraphe 13

Supprimer : « La **bouée** lumineuse cardinale Sud (145.95), ... Grand Bruit et La Poile. »

Remplacer par : Un haut-fond couvert d'au moins 2,7 m (9 pi) d'eau gît à 0,9 mille au Sud de l'extrémité Nord de Jacques Island. Un haut-fond couvert d'au moins 1,8 m (6 pi) d'eau gît à quelque 1,8 mille au NW de Offer Island.

(N2012-01.8)

Chapitre 5 — Paragraphe 14

Supprimer : « La **bouée** lumineuse de bâbord (147.3), ... 1,5 m (5 pi) d'eau, »

Remplacer par : Un haut-fond couvert d'au moins 1,5 m (5 pi) d'eau est

(N2012-01.9)

Chapitre 5 — Supprimer le paragraphe 17.

(N2012-02.0)

Chapitre 5 — Paragraphe 19

Supprimer : Le village de **Grand Bruit** (35 habitants en 2006)

Remplacer par : L'ancien village de **Grand Bruit**

(N2012-02.1)

Chapitre 5 — Paragraphe 20

Supprimer : « Un **feu** (146.3) ... l'extrémité du quai public. »

(N2012-02.2)

Chapitre 5 — Paragraphe 20

Supprimer : « Les traversiers côtiers ... y est attenant. »

Remplacer par : Un hangar est attenant au quai.

(N2012-02.3)

Chapitre 5 — Paragraphe 22

Supprimer : « Un traversier (passagers ... la côte SW de Terre-Neuve. »

(N2012-02.4)

Chapitre 5 — Paragraphe 74

Supprimer : et Grand Bruit

(N2012-02.5)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

Chapitre 2 — Paragraphe 29, après « **Bouées**. — La bouée lumineuse »

Supprimer : à sifflet

(A2012-006.26)

Chapitre 2 — Paragraphe 29, après « Southwest Ledge. La bouée lumineuse »

Supprimer : à cloche

(A2012-006.27)

Chapitre 2 — Paragraphe 35, après « l'extrémité du brise-lames. La **bouée** lumineuse »

Supprimer : à cloche

(A2012-006.29)

Chapitre 2 — Paragraphe 46, après « Un **feu** (230.2), reposant sur »

Supprimer : une tourelle en treillis

Remplacer par : un mât portant une marque de jour triangulaire rouge et blanche

(A2012-006.30)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Paragraphe 52, après « de Peter Island »
Insérer : ; une **bouée** jalonne le haut-fond

(A2012-006.31)

Chapitre 2 — Paragraphe 54, après « reposant sur »
Supprimer : une tourelle en treillis
Remplacer par : un mât

(A2012-006.32)

Chapitre 2 — Paragraphe 62, après « reposant sur »
Supprimer : une tourelle en treillis
Remplacer par : un mât

(A2012-006.33)

Chapitre 2 — Paragraphe 74, après « Un **feu** (214), reposant sur »
Supprimer : un mât
Remplacer par : une tour en treillis pourvue d'une marque de jour rouge et
blanche avec un carré vert au centre

(A2012-006.34)

Chapitre 2 — Paragraphe 76
Supprimer : **Deep Cove**
Remplacer par : **Broad Cove**

(A2012-006.35)

INDEX — Après « Deadmans Head, 77 »
Supprimer : Deep Cove, 34

(A2012-006.36)

INDEX — Après « Brier Island Southwest Ledge, 24 »
Supprimer : Broad Cove, 64
Insérer : Broad Cove (Digby Neck), 34
Insérer : Broad Cove (Moose Island), 64

(A2012-006.37)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 2 — Paragraphe 30, après « gagner le havre. »
Insérer : Le **pilotage** est facultatif dans le havre de la Grande
Entrée.

(Q2011-076.1)

Chapitre 2 — Paragraphes 31, 35, 36 et 37
Supprimer : quai des *Mines Seleine*
Remplacer par : quai des *Mines Seleine (Grosse-Île)*

(Q2011-076.2)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 38
Remplacer par : ³⁸Un **quai public** partiellement en ruine, d'une longueur
de 122 m et offrant une profondeur de 2 m (2009), se
trouve à la **pointe de la Grande Entrée**; une usine de
transformation du poisson est attenante au quai. On y
retrouve une **rampe de mise à l'eau**. Deux bassins
d'amarrage s'ouvrent immédiatement à l'Est du quai.
(Voir le diagramme *Grande-Entrée*)

(Q2012-015.1)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 38

Annuler le diagramme **GRANDE-ENTRÉE** et le remplacer par le nouveau diagramme **GRANDE-ENTRÉE** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **GRANDE-ENTRÉE** – **Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012.pdf ou **GIF format** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012.jpg

(Q2012-015.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 50

Supprimer : de 1,7 m (2001)

Remplacer par : variant entre 1,4 et 2,1 m (2010)

(Q2012-015.3)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 50

Annuler le diagramme **POINTE-BASSE** et le remplacer par le nouveau diagramme **POINTE-BASSE** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **POINTE-BASSE** – **Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_1.pdf ou **GIF format** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_1.jpg

(Q2012-015.4)

Chapitre 2 — Paragraphe 53, après « marquer ce chenal. »

Ajouter : La profondeur utile à l'intérieur du havre peut être
moindre à certains endroits en raison de
l'ensablement continu.

(Q2011-076.3)

Chapitre 2 — Paragraphe 85

Supprimer : 1,8 m (2004)

Remplacer par : 2,5 m (2011)

(Q2012-015.5)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 85

Annuler le diagramme **ÎLE D'ENTRÉE** et le remplacer par le nouveau diagramme **ÎLE D'ENTRÉE** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **ÎLE D'ENTRÉE** – **Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_2.pdf ou **GIF format** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_2.jpg

(Q2012-015.6)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 93

Annuler le diagramme **MILLERAND** et le remplacer par le nouveau diagramme **L'ANSE-À-LA-CABANE** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **L'ANSE-À-LA-CABANE** – **Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_3.pdf ou **GIF format** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_3.jpg

(Q2012-015.7)

Chapitre 2 — Paragraphe 101 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 9/2011)

Supprimer : (2002) des profondeurs variant entre 0,3 et 1,5 m

Remplacer par : (2009) des profondeurs variant entre 0,1 et 1,6 m

(Q2012-015.8)

Chapitre 2 — Paragraphe 101

Supprimer : des profondeurs variant entre 0,3 et 2,5 m

Remplacer par : (2009) des profondeurs variant entre 0,3 et 2,1 m

(Q2012-015.9)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 101

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Annuler le diagramme **ÉTAND-DU-NORD** et le remplacer par le nouveau diagramme **ÉTAND-DU-NORD** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **ÉTANG DU NORD** – **Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_4.pdf ou

GIF format – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_4.jpg

(Q2012-015.10)

Chapitre 2 — Paragraphe 108

Supprimer : 0,7 m en 2000

Remplacer par : 0,8 m en 2010

(Q2012-015.11)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 108

Annuler le diagramme **POINTE-AUX-LOUPS** et le remplacer par le nouveau diagramme **POINTE-AUX-LOUPS** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **POINTE AUX LOUPS** – **Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_5.pdf ou

GIF format – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_5.jpg

(Q2012-015.12)

Chapitre 2 — Paragraphe 112

Supprimer : 1,7 m (2005)

Remplacer par : 1,7 m (2010)

(Q2012-015.13)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 112

Annuler le diagramme **GROSSE-ÎLE-NORD** et le remplacer par le nouveau diagramme **GROSSE-ÎLE-NORD** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **GROSSE-ÎLE-NORD** – **Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_6.pdf ou

GIF format – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_6.jpg

(Q2012-015.14)

Chapitre 3 — Paragraphe 208

Supprimer : « un quai public en L » jusqu'à la fin du paragraphe.

Remplacer par : une cale de halage située du côté Est du havre.

L'aquaculture est pratiquée de manière importante au fond de Little Shemogue Harbour.

(A2012-008.13)

Chapitre 3 — Attenant au paragraphe 208, supprimer le pictogramme de feu.

(A2012-008.14)

Chapitre 4 — Après le paragraphe 11

Insérer : ^{11.1} **Aquaculture.** — Il y a une intense activité aquacole dans les eaux de Miramichi Bay et aux alentours, ainsi que dans ses anses et le long du littoral. On avise les navigateurs que ces activités peuvent représenter un danger de surface et sous-marin, pouvant contribuer à l'apparition de salissures marines.

(A2012-008.15)

Chapitre 4 — Paragraphe 171

Supprimer : d'au moins 14 pieds (4,3 m)

Remplacer par : de 15 pieds (4,6 m)

(Q2011-086.1)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 4 — Paragraphe 174

Supprimer : (2004) entre 1,9 et 2,8 m

Remplacer par : (2011) entre 2,4 et 3,4 m

(Q2011-098.1)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 178

Remplacer par : ¹⁷⁸À la **pointe Verte**, on retrouve un **port de pêche**, protégé par deux brise-lames distants de 58 m à l'entrée. Des **feux** saisonniers (1399, 1399.2) se trouvent sur l'extrémité de chaque brise-lames. Il est desservi par un **quai** en L de 294 m sur 75 m et offre des profondeurs (2005) variant entre 2,4 et 3,5 m. Des pontons et une **rampe de mise à l'eau** sont installés dans la partie Nord du bassin.

(Q2011-098.2)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 178, ajouter le pictogramme de feu.

(Q2011-098.3)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 179

Remplacer par : ¹⁷⁹Des **prises d'eau** couvertes de 6,4 m d'eau à leur extrémité s'étendent immédiatement au SE du brise-lames Sud.

(Q2011-098.4)

Chapitre 4 — Paragraphe 182

Supprimer : La principale industrie de la ville est celle des pâtes et papiers.

(Q2011-089.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 183

Supprimer : et le château d'eau de la compagnie papetière sont visibles

Remplacer par : d'une usine désaffectée est visible

(Q2011-089.2)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 184

Remplacer par : ¹⁸⁴Un **feu** (1393), posé sur une tour, s'élève sur l'**île Dupuis** qui est entourée de récifs. L'**alignement lumineux** (1395, 1396), orienté à 321° et pourvu de marques de jour orange fluorescent avec une bande noire, s'élève sur le rivage, au NNW de l'île Dupuis. L'alignement marque les approches du port de Chandler et conduit entre l'île Dupuis et le quai.

(Q2011-089.3)

Chapitre 4 — Paragraphe 186

Supprimer : à « *Pilote Chandler* » a/s « *La Compagnie Gaspésia Limitée* », par les centres SCTM

Remplacer par : au pilotage

(Q2011-089.4)

Chapitre 4 — Paragraphe 186

Supprimer : au SW

Remplacer par : au SE

(Q2011-089.5)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 4 — Paragraphe 187

Supprimer : « *Pilote Chandler* » a/s « *La Compagnie Gaspésia Limitée* »

Remplacer par : le pilotage

(Q2011-089.6)

Chapitre 4 — Paragraphe 188

Supprimer : 1 mille à l'Est de l'usine de la compagnie papetière

Remplacer par : 0,5 mille à l'Est du feu de l'île Dupuis

(Q2011-089.7)

Chapitre 4 — Paragraphe 188 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2011)

Supprimer : 8,8 m

Remplacer par : 8,7 m

(Q2011-089.8)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 194

Remplacer par : ¹⁹⁴L'**alignement lumineux** (saisonnier) de Newport Point (*1390, 1391*), orienté à 342° et pourvu de marques de jour orange fluorescent avec une bande noire, mène dans les approches du havre. Le feu antérieur se trouve sur l'extrémité d'un quai, à l'entrée Ouest, tandis que le feu postérieur se trouve près de l'enracinement du quai de l'usine de transformation du poisson. La profondeur (2009) sur l'alignement est de 4 m. La **bouée lumineuse** à cloche de mi-chenal « *Newpo* » (*1388*) est mouillée à 0,5 mille au SSE du feu antérieur de l'alignement.

(Q2011-089.9)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 195 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2010)

Remplacer par : ¹⁹⁵Le côté NE du **quai** de l'usine de transformation du poisson, d'une longueur de 40 m, offre une profondeur (2009) de 4,2 m; son côté SE, d'une longueur de 64 m, offre une profondeur (2009) de 4,7 m. Un autre **quai**, protégé par le brise-lames Ouest et d'une longueur de 149 m, offre une profondeur (2009) de 4 m.

(Q2011-089.10)

Chapitre 4 — Paragraphe 203 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 3/2011)

Supprimer : En 2010, le bassin au SE du quai éperon offrait une profondeur de 2,8 m tandis qu'elle était de 1,8 m (2004)

Remplacer par : En 2011, le bassin au SE du quai éperon offrait une profondeur de 2,6 m tandis qu'elle était de 1,2 m (2011)

(Q2011-063.1)

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 203

Annuler le diagramme **GASCONS** et le remplacer par le nouveau diagramme **GASCONS** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle. **GASCONS - Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_7.pdf ou **GIF format** - http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_7.jpg

(Q2011-063.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 210 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2008)

Supprimer : (2007) de 1,1 m

Remplacer par : (2011) de 0,8 m

(Q2011-098.5)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 4 — Paragraphe 211

Supprimer : 8,3 m

Remplacer par : 7,3 m

(Q2011-098.6)

Chapitre 4 — Paragraphe 216 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2008)

Supprimer : (2007) de 1,2 m

Remplacer par : (2011) de 1,1 m

(Q2011-063.3)

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 216

Annuler le diagramme **SAINT-GODEFROI** et le remplacer par le nouveau diagramme **SAINT-GODEFROI** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **SAINT-GODEFROI – Format PDF** – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_8.pdf ou
GIF format – http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/atl_108_mar_2012_8.jpg

(Q2011-063.4)

Chapitre 4 — Paragraphe 222

Supprimer : (2004) variant entre 2,9 et 5 m

Remplacer par : (2006) variant entre 2,7 et 5,1 m

(Q2011-098.7)

Chapitre 4 — Paragraphe 228

Supprimer : qui n'est pas délimitée par des bouées d'avertissement

Remplacer par : qui est délimitée par des **bouées** jaunes d'avertissement

(Q2012-002.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 239

Supprimer : minimale (2002) de 4,3 m

Remplacer par : (2006) de 3,9 m

(Q2011-098.8)

Chapitre 4 — Paragraphe 250

Supprimer : (2003) de 6,4 m

Remplacer par : (2009) de 6,5 m

(Q2011-098.9)

Chapitre 4 — Paragraphe 250

Supprimer : (2003) de 7,6 m

Remplacer par : (2009) de 7,1 m

(Q2011-098.10)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 273

Remplacer par : ²⁷³Le **chenal** d'accès ainsi que les derniers 145 m du quai offre des profondeurs (2011) de 2 à 3 m alors que le bassin offre des profondeurs variant entre 0,4 et 1,5 m. Les 82 premiers mètres du quai offre des profondeurs (2011) de 1 à 2 m. Des pontons sont situés au SW du quai.

(Q2011-098.11)

Chapitre 4 — Paragraphe 274

Supprimer : (*La Vieille Usine*)

Remplacer par : géré par l'Administration portuaire locale

(Q2011-086.2)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 285

Remplacer par : 285 Au hameau de **Mal-Bay**, sur le rivage Nord de La Malbaie, le **quai** public, partiellement en ruine et d'une longueur de 90 m, offre des profondeurs variant entre 1,7 et 5 m sur le côté Nord du quai; il est enroché sur sa face Sud. Des pontons et une **rampe de mise à l'eau** se trouvent du côté Nord de l'enracinement du quai. Le **feu** (saisonnier) de Mal-Bay (1410) repose sur un mât qui s'élève sur l'extrémité Ouest du quai.

(Q2011-086.3)

ANNEXE — Tableau « Ports de plaisance »

Porter la correction suivante :

CHAPITRE 4

L'Anse-à-Beaufils

(Administration portuaire)418-783-2470

(Q2011-086.4)

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Paragraphe 182 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2007)

Supprimer : « Un **quai public** ... 62 m (203 pi). »

Remplacer par : Un **quai public** de 150 m (492 pi) de long sur 30 m (98 pi) de large est implanté dans le rivage Ouest de la baie. La face Nord du quai a une longueur d'amarrage de 114 m (374 pi) et offre une profondeur variant de 6,2 m (20 pi) à 6,7 m (22 pi). La face Sud du quai a une longueur d'amarrage de 62 m (203 pi) et offre une profondeur variant de 5,8 m (19 pi) à 7,4 m (24 pi).

(Q2011-008.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 182

Supprimer : 4 m (13 pi)

Remplacer par : 3,7 m (12 pi)

(Q2011-064.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 184

Supprimer : jaunes

(Q2011-064.2)

Chapitre 1 — Paragraphe 184

Supprimer : 0,1 m (0,3 pi)

Remplacer par : 0,3 m (1 pi)

(Q2011-064.3)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 112

Remplacer par : 112 **Berthierville** : ville, 3952 hab., située sur la rive Ouest du chenal du Nord. Un **quai** public avec une **rampe de mise à l'eau**, adjacent à un parc municipal, se trouve à 0,6 mille en amont du **pont** fixe laissant une hauteur libre de 5,6 m. La partie basse du tableau du quai peut être submergée lors des crues. Ce pont fixe est supporté par de nombreux piliers rapprochés.

(Q2012-003.1)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Paragraphe 231 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2011)
Supprimer : de 10,6 m, à l'ENE du poste 56E; un autre **haut-fond** d'une profondeur

(Q2011-090.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 250, après « du pont Victoria. »
Ajouter : Plusieurs ponts fixes franchissent le chenal Le Moyne situé
à l'Est de l'île Sainte-Hélène. Les ponts de ce chenal peu
profond laissent une hauteur libre de 8,1 m.

(Q2012-001.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 1 — Paragraphe 35, après « berges enrochées. »
Ajouter : Des **câbles aériens à haute tension** relient certains de ces
îlots.

(Q2011-095.1)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Paragraphe 20, après « est bâti à l'extrémité »
Supprimer : *NW*
Remplacer par : *NE*

(C2012-013.01)

Chapitre 2 — Paragraphe 28, après « est située du côté »
Supprimer : *Sud*
Remplacer par : *Nord*

(C2012-013.02)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Chapitre 5 — Supprimer le paragraphe 82
Remplacer par : *82 La profondeur utile est de 28 pieds [8,5 m] en traversant le
chenal d'accès depuis l'eau profonde du lac jusqu'à
l'embouchure de la rivière et du bassin d'évitage de Maumee; de
là, elle est de 27 pieds [8,2 m] dans le chenal de la rivière
jusqu'au bassin d'évitage situé à 6,3 [5,5] milles en amont de
l'embouchure; puis, elle est de 25 pieds [7,6 m] jusqu'à la limite
amont du projet où elle est de 10 pieds [3 m] dans le bassin
d'évitage de Riverside, à 2,7 [2,3] milles en amont de
l'embouchure; par la suite, la profondeur est de 27 pieds [8,2 m]
dans le bassin d'évitage situé à 6,3 [5,5] milles en amont de
l'embouchure, et enfin, de 18 pieds [5,5 m] dans le bassin
d'évitage situé au fond du projet, à 7 [6,1] milles en amont de
l'embouchure. (Pour obtenir des renseignements sur les
profondeurs utiles, se référer aux Notice to Mariners ainsi qu'à la
plus récente édition de la carte marine.)*

(C2012-016.01)

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Chapitre 1 — Paragraphe 7, après « United States Coast Guard, »
Supprimer : *Group*
Remplacer par : *Sector*

(C2012-007.01)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 12

Remplacer par : 12 La limite de vitesse en vigueur dans le port de Windsor a été établie à 8 nœuds par l'*Administration portuaire de Windsor*, sauf pour le chenal au Sud de Peche Island; dans celui-ci, la limite de vitesse est fixée à 5 nœuds entre les bouées DP2 et DP5. La vitesse dans les eaux à l'intérieur des limites du *parc provincial de Peche Island* est fixée à 6 km/h (3,2 nœuds).

(C2012-007.02)

Chapitre 1 — Paragraphe 13, après « *et Détroit* ainsi »

Supprimer : « qu'à l'*Édition ... navigateurs* »

Remplacer par : qu'aux *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)*

(C2012-007.03)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 14.

(C2012-007.04)

Chapitre 1 — Supprimer les paragraphes 47 et 48.

(C2012-007.05)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 136

Remplacer par : 136 Le port de Windsor est géré par l'*Administration portuaire de Windsor*. Les règlements, renseignements et tarifs peuvent être obtenus auprès du bureau de l'Administration portuaire, 502-251 Goyeau St., Windsor (Ontario), N9A 6V2.

(C2012-007.06)

Chapitre 1 — Dans les environs du paragraphe 140, tableau « Installations portuaires majeures, Port de Windsor », aux deux endroits indiquant « Commission portuaire de Windsor ».

Supprimer : Commission

Remplacer par : Administration

(C2012-008.02)

Chapitre 1 — Paragraphe 143

Supprimer : La *Commission portuaire de port*

Remplacer par : L'*Administration portuaire*

(C2012-008.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 177, dernière ligne

Ajouter : *La plupart des installations portuaires indiquées disposent de liaisons ferroviaires ou routières et certaines sont équipées de prises d'eau et d'électricité.*

(C2012-010.01)

Chapitre 2 — Paragraphe 9, après « *et Détroit* et »

Supprimer : « à l'*Édition ... navigateurs* »

Remplacer par : aux *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)*

(C2012-008.04)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Paragraphe 14, après « et de plusieurs »
Insérer : brise-mers et

(C2012-008.05)

Chapitre 2 — Paragraphe 42
Supprimer : *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*
Remplacer par : *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*

(C2012-008.06)

Chapitre 2 — Paragraphe 57
Supprimer : *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*
Remplacer par : *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*

(C2012-009.01)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 101
Remplacer par : ¹⁰¹ **Chenaux.** — *Un projet fédéral offre un chenal dragué à une profondeur de 8 pieds [2,4 m] qui conduit de Anchor Bay, en passant dans l'embouchure de la rivière entre deux brise-lames, et vers l'amont jusqu'à Mount Clemens; un bassin offrant une profondeur de 5 pieds [1,5 m] est situé du côté Sud de l'embouchure de la rivière. (Pour obtenir des renseignements sur les profondeurs utiles, se référer aux Notice to Mariners ainsi qu'à la dernière édition de la carte marine). L'entrée est jalonnée par des bouées lumineuses et non lumineuses, des feux placés sur les extrémités des brise-lames et un feu placé sur le côté Nord de l'embouchure de la rivière.*

(C2012-010.02)

Chapitre 2 — Paragraphe 110, après « privé orienté à **018°**. En » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 07/2002)
Supprimer : *Juillet*

(C2012-010.03)

Chapitre 3 — Paragraphe 10, après « et Détroit et »
Supprimer : *l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs*
Remplacer par : les *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)*

(C2012-009.02)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 11
Remplacer par : ¹¹ Le port public de Sarnia est géré par *Transports Canada*.

(C2012-009.03)

Chapitre 3 — Paragraphe 52
Supprimer : *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*
Remplacer par : *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*

(C2012-009.04)

Chapitre 3 — Paragraphe 63
Supprimer : *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*
Remplacer par : *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*

(C2012-009.05)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 3 — Paragraphe 173, avant « *Un projet fédéral* » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 07/2011)
Insérer : **Chenaux.**—

(C2012-009.06)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 41.

(C2012-014.01)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 47

Remplacer par : ⁴⁷**Raber Point** (46°03'57"N, 84°01'57"W), située à 7 [6,1] milles au NW de Gaffney Point, dénomme l'extrémité Sud de l'entrée de **Raber Bay**. **Lime Island** gît au milieu de la rivière, 1,7 [1,5] mille au NE de Raber Point. Un quai d'une longueur de 800 pieds [244 m] est implanté dans le rivage du côté Ouest de Lime Island et est utilisé par les plaisanciers. Le quai, jalonné par des feux placés sur les extrémités Nord et Sud, offre une profondeur minimale de quelque 17 pieds [5,2 m] le long des 300 pieds [91 m] amont, et de 25 pieds [7,6 m] le long des 500 pieds [152 m] aval.

(C2012-014.02)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 81

Remplacer par : ⁸¹**Installations pour embarcations.** — Un chenal pour embarcations et jalonné par des bouées s'embranchent de Course 2 au Nord de Frechette Point et s'orientent au NW entre la terre ferme et **Island No. 3**. La partie amont de ce chenal ne débouche pas dans le chenal principal. Un port de plaisance exploité par la Michigan State Waterways Commission est situé du côté de la terre ferme du chenal, vis-à-vis de l'extrémité aval de Island No. 2. Le port de plaisance offre une station de vidange, des prises d'eau et d'électricité, une rampe de mise à l'eau ainsi que les services d'un capitaine de port.

(C2012-014.03)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 106

Remplacer par : ¹⁰⁶**Communications.** — Le maître-éclusier en chef dirige la station d'affectation des navires située dans l'édifice d'administration sur la jetée entre Poe Lock et MacArthur Lock. L'indicatif d'appel est WUE-21 ou Soo Locks et on y garde l'écoute sur les voies VHF-FM 14 et 16.

^{106.1}Les navires montants ayant l'intention de franchir les écluses doivent d'abord communiquer avec le maître-éclusier immédiatement avant la courbe à Mission Point, à l'intersection de Course 1 (Bayfield Channel) et Course 2 (Little Rapids Cut) pour connaître leur rôle d'éclusage.

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

^{106.2}Les navires descendants doivent d'abord communiquer à l'île Parisienne, puis à Big Point pour connaître leur rôle d'éclusage. Afin de réduire les retards dans les affectations, les capitaines de navire sont priés de ne communiquer avec la station d'affectation qu'aux points mentionnés ci-dessus. On estime que cette station possède une portée utile opérationnelle de 50 [43] milles environ. Les communications avec les navires sont limitées aux opérations dans le canal, aux mouvements du trafic dans les écluses et aux urgences. Les capitaines sont priés d'assurer la supervision du radiotéléphone lorsqu'ils approchent des canaux et lorsqu'ils les franchissent, de façon à pouvoir être avisés rapidement de tout changement concernant l'affectation d'éclusage, la fermeture imprévue d'un pont, etc.

^{106.3}Les navires requérant des services spéciaux durant l'éclusage doivent communiquer avec la station suffisamment à l'avance pour prendre les dispositions nécessaires avec les autorités du canal.

(C2012-015.01)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 166.

(C2012-015.02)

Chapitre 7 — Paragraphe 124, après « *Isle Royale National Park* »
Supprimer : « , établi en 1940 ... of the Interior) »

(C2012-017.01)

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

Chapitre 1 — Paragraphe 41, après « McGregor Point. Une **roche** »
Supprimer : **à fleur d'eau**,
Remplacer par : , qui assèche de 1 pied (0,4 m) et

(C2012-011.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 140, après « 932 pieds (284 m) »
Supprimer : — *carte 2286* —

(C2012-012.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

ATLANTIQUE

894.1	Arisaig - Feu Ouest	45 45 37.1 62 10 21.3	LFI G	6s	10.4	5	Tour à claire-voie carrée, trois marques de jour carrées vertes et blanches, carré vert au centre. 9.6	Marques de jour faisant face au Nord, à l'Ouest et à l'Est. Lum. 2 s; obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. Aide privée. Saisonnier.
Carte:4404 Éd. 04/12 (G12-022)								
894.2	Arisaig - Feu Est	45 45 37.1 62 10 19.7	FI R	4s	3.9	2	Mât cylindrique, marque de jour triangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 3.0	Fonctionne de nuit seulement. Aide privée. Saisonnier.
Carte:4404 Éd. 04/12 (G12-023)								
1091.5 H1316	Cape Tormentine, brise-lames	Extrémité NE. du brise-lames. 46 08 02.8 63 46 11.8	FI G	3s	5.5	4	Tour à claire-voie carrée, deux marques de jour carrées vertes et blanches, carré noir au centre 3.6	Marque de jour faisant face à 041°(T) et l'autre faisant face à 131°(T). Lum. 1 s; obs. 2 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4905 Éd. 04/12 (G12-025)								
1111.1	Pointe-du-Chêne	Extrémité du brise-lames. 46 14 29.2 64 31 40.4	FI R	4s	6.0	4	Mât cylindrique. 3.5	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4909 Éd. 04/12 (G12-019)								
1133.5	Richibucto Gully - Bouée lumineuse extérieure Q7							Rayer du Livre.
Carte:4909 Éd. 04/12 (G12-018)								
1366	Black Cape	À l'extrémité du quai. 48 08 13.3 65 50 12.7	FI G	4s	10.9	.....	Tour à claire-voie carrée. 7.9	Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Aide privée. À longueur d'année.
Carte:4921 Éd. 04/12 (Q12-035)								
1393 H1706	Île Dupuis	Sur l'île. 48 20 23.7 64 40 09.5	FI R	6s	12.6	6	Tour à claire-voie carrée. 9.6	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4921 Éd. 04/12 (Q12-034)								
1400.2	Grande-Rivière - Bouée SADO lumineuse IML-9	48 23 20.1 64 29 31.7	FI(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "IML-9".	Aide privée. Saisonnier.
Carte:4921 Éd. 04/12 (Q12-049)								

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 04/2012**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

ATLANTIQUE

1410	Mal-Bay								Rayer du Livre.
									Carte:4921 Éd. 04/12 (Q12-048)
1410.5	Mal-Bay - Bouée lumineuse AM2	À l'extrémité du quai. 48 37 12.1 64 12 01.9	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "AM2".	Saisonnier.
									Carte:4485 Éd. 04/12 (Q12-047)
1499.35	Millerand, brise- lames Ouest	Extrémité du brise- lames Ouest. 47 12 59.3 61 59 04.3	Fl	G	4s	4.9	4	Mât. 1.6	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
									Carte:4950 Éd. 04/12 (Q12-037)
1672.3	Pointe Noire, quai du traversier-rail	Extrémité NE. du dauphin. 50 09 39.1 66 27 24.2	Iso	Bu	2s	.....	.....	.....	Entretenu par l'Administration Portuaire de Sept-Îles. À longueur d'année.
									Carte:1220 Éd. 04/12 (Q12-017)
2288 H2454		Sur la rive Est. 45 54 40.1 73 12 29.1	F	G	.....	16.8	.....	Tour cylindrique, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 7.7	Mode de secours. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
2288.1	Petite Traverse - alignement		F	G	.....	16.4	6	Tour cylindrique. 7.4	Visible de 045°30' à 164°30' par l'E. À longueur d'année.
2289 H2454.1		045°43' 517.2m des feux antérieurs	F	G	.....	31.9	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 20.5	Mode de secours. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
2289.1			F	G	.....	31.6	6	Tour à claire-voie carrée. 20.2	Visible sur 360°. À longueur d'année.
									Carte:1311 Éd. 04/12 (Q12-038, 040)

Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est
Édition 04/2012

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur Date

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne